

政府一般收入帳目 General Revenue Account

截至二〇〇七年三月三十一日
因失竊、詐騙或疏忽致損失
金錢及貴重物品一覽表

LOSSES OF CASH AND VALUABLES DUE
TO THEFT, FRAUD OR NEGLIGENCE
AS AT 31 MARCH 2007

部門	個案性質	款額 (元)	能否取回失物	撤帳安排
Department	Description	Amount (\$)	Whether recovery obtained	Authority for write-off
(A) 尚待處理的年前個案 <i>Cases brought forward from previous years</i>				
政府物流服務署 Government Logistics	無法收回的債項 Irrecoverable debt	17,011,401.14 元 (註釋 3) 17,011,401.14 (Note 3)	-	現正由警方進行調查 Under investigation by Police
康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services	缺少現金 Shortage of cash	279,195.59	-	撤帳正待處理 Pending write-off
香港警務處 Police	遺失案中財物 Loss of case property	約 50,000.00 元 50,000.00 (Approx.)	-	正待處理 Pending
	員工虧空公款 Embezzlement of case property by staff	港幣 1,403,250.00 元、 人民幣 1,670.70 元、 美金 270.00 元、 一隻金戒指及 一條金項鍊 HKD1,403,250.00, RMB1,670.70, USD270.00, one gold finger ring and one gold necklace	已尋回港幣 708,387.60 元、 人民幣 1,610.00 元、 一隻金戒指及 一條金項鍊 HKD708,387.60, RMB1,610.00, one gold finger ring and one gold necklace had been recovered	已向物主賠償 港幣 1,390,250.00 元、 人民幣 1,670.70 元及 美金 270.00 元 Compensation of HKD1,390,250.00, RMB1,670.70 and USD270.00, had been made to the property owners

政府一般收入帳目 General Revenue Account

截至二〇〇七年三月三十一日
因失竊、詐騙或疏忽致損失
金錢及貴重物品一覽表 (續)

LOSSES OF CASH AND VALUABLES DUE
TO THEFT, FRAUD OR NEGLIGENCE
AS AT 31 MARCH 2007
(Continued)

部門	個案性質	款額 (元)	能否取回失物	撇帳安排
Department	Description	Amount (\$)	Whether recovery obtained	Authority for write-off
(A) 尚待處理的年前個案 (續) Cases brought forward from previous years (Continued)				
香港警務處 Police	遺失案中財物 Loss of case property	港幣 169,785.30 元、 25,101.00 日圓、 人民幣 2,462.40 元、 新台幣 1,100.00 元、 340.00 泰銖、 澳門幣 10.00 元、 美金 1.00 元及 215 項財物 (註釋 4) HKD169,785.30, JPY25,101.00, RMB2,462.40, NTD1,100.00, THB340.00, MOP10.00, USD1.00, and 215 property items (Note 4)	該 215 項財物中， 已尋回一條金手鍊、 一條金項鍊及 一對金耳環 Out of the 215 property items, one gold wrist chain, one gold necklace and one pair of gold earring had been recovered	已向物主賠償 港幣 4,293.10 元、 人民幣 32.00 元及 兩條金項鍊 (價值為 港幣 13,238.00 元) Compensation of HKD4,293.10, RMB32.00 and two gold necklaces (valued at HKD13,238.00) had been made to the property owners
	員工虧空 138 宗 案件的保釋金 Embezzlement of bail money for 138 cases by staff	439,845.00	-	40 宗案件已作出賠償 185,200 元 Compensation of \$185,200 had been made for 40 cases
	遺失案中財物 Loss of case property	六部附有電話卡的 流動電話價值為 14,910.00 元 6 mobile phones with sim cards valued at 14,910.00	-	已向五位物主作出賠償 8,210 元 Compensation of \$8,210 had been made to 5 of the property owners

政府一般收入帳目 General Revenue Account

截至二〇〇七年三月三十一日
因失竊、詐騙或疏忽致損失
金錢及貴重物品一覽表 (續)

LOSSES OF CASH AND VALUABLES DUE
TO THEFT, FRAUD OR NEGLIGENCE
AS AT 31 MARCH 2007
(Continued)

部門	個案性質	款額 (元)	能否取回失物	撤帳安排
Department	Description	Amount (\$)	Whether recovery obtained	Authority for write-off
(A) 尚待處理的年前個案 (續) <i>Cases brought forward from previous years (Continued)</i>				
社會福利署 Social Welfare	3宗個案所多付的綜合社會保障援助金及公共福利金 3 cases of overpaid Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance	174,060.30	尋回 9,615.85 元 9,615.85 recovered	撤帳正待處理 pending write-off
(B) 2006 至 07 年度的個案 <i>Cases in 2006-07</i>				
民政事務局 Home Affairs Bureau	員工虧空公款 Embezzlement by staff	1,500,000.00	-	被告人提交上訴通知書 Notice of appeal filed by defendant
康樂及文化 事務署 Leisure & Cultural Services	由於爆竊損失現金 Loss of cash due to burglary	1,000.00	-	撤帳正待處理 pending write-off
香港警務處 Police	員工虧空保釋金及案中財物 Embezzlement of bail money and cases property by staff	港幣 286,110.00 元 美金 1,040.00 元 HKD286,110.00 USD1,040.00	-	正待處理 pending

註釋：
Notes:

1. 以上並不包括損失款額少於 1,000 元的個案。二〇〇七年七月衛生署一名人員被揭發虧空公款的個案也不包括在內，有關法律程序正在進行中。
Cases less than \$1,000 each are excluded. The embezzlement case by an officer of Department of Health discovered in July 2007 is also excluded and the court proceedings are in progress.
2. 因詐騙或疏忽導致的損失，指公職人員的詐騙行為或疏忽。
For cases due to fraud or negligence, they refer to fraud or negligence by public officers.
3. 有關款額已包括計算二〇〇七年三月三十一日的追討行動費用及利息。
The amount includes costs of action and interest calculated up to 31 March 2007.
4. 待物主提出申索及證明後才能為該 215 項財物進行估值。
The assessment on the estimated value of the 215 property items can only be made when the owners have submitted claims with proof.